



Distr.  
GENERAL

A/52/450  
10 October 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 40 повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 12 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея без голосования приняла резолюцию 51/57, озаглавленную "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе". В этой резолюции Ассамблея, признавая растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в области раннего предупреждения, превентивной дипломатии, регулирования кризисов, контроля над вооружениями и разоружения и мер по стабилизации и восстановлению в посткризисные периоды, приветствовала активизацию за прошедший год сотрудничества и координации действий между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ и просила Генерального секретаря совместно с действующим Председателем ОБСЕ изучить возможности дальнейшего расширения сотрудничества, обмена информацией и координации.

2. В той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", и просила Генерального секретаря представить ей на этой сессии доклад об осуществлении этой резолюции. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы.

II. МЕРЫ В ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

3. 26 мая 1993 года состоялся обмен письмами между Генеральным секретарем и действующим Председателем Совета Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе (см. A/48/185, приложения I и II). В этих письмах подписавшие их стороны согласились с процедурами, изложенными в документе о рамках сотрудничества и координации между обеими организациями (A/48/185, приложение II, добавление).

4. В резолюции 48/5 от 22 октября 1993 года Генеральная Ассамблея постановила пригласить Сопредседание по безопасности и сотрудничеству в Европе (впоследствии переименованное в Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе)<sup>1</sup> участвовать в сессиях и работе Ассамблеи в качестве наблюдателя.

5. Статус наблюдателя, предоставленный ОБСЕ, и рамочное соглашение, упомянутое в пункте 3 выше, составляют институциональную основу сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ.

6. Как отмечалось в предыдущих докладах Генерального секретаря о сотрудничестве и координации с ОБСЕ, представленных Ассамблее на ее сорок восьмой, сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессиях (A/48/549, A/49/529, A/50/564 и A/51/489 и Add.1), между Генеральным секретарем и действующим Председателем ОБСЕ установились и поддерживались хорошие контакты. Генеральный секретарь регулярно проводил встречи как с действующим Председателем, так и с Генеральным секретарем ОБСЕ, а их представители на регулярной основе встречаются с должностными лицами Организации Объединенных Наций в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Старшие представители Организации Объединенных Наций принимали участие в заседаниях Постоянного совета ОБСЕ. Старший представитель Генерального секретаря участвовал в последней Встрече на высшем уровне глав государств и правительств ОБСЕ, которая состоялась 2 и 3 декабря 1996 года в Лиссабоне, и выступил перед ее участниками.

7. В соответствии с неофициальной договоренностью о том, что между двумя организациями должно существовать разделение функций, Организация Объединенных Наций по-прежнему будет играть ведущую роль в миротворческих усилиях в Таджикистане и Абхазии, Грузия, а ОБСЕ – в рассмотрении вопросов, касающихся Республики Молдова, Южной Осетии, Грузия, и конфликта в Нагорном Карабахе, Азербайджан. Были предприняты конкретные усилия по развитию контактов и сотрудничества на местах, за столом переговоров и между соответствующими штаб-квартирами. Эти шаги позволили улучшить координацию в целях более эффективного использования ресурсов международного сообщества в интересах стран, которым оказывается помощь.

8. В течение прошедшего года сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ осуществлялось на различных уровнях.

9. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) совместно с ОБСЕ и Международной организацией по миграции (МОМ) организовали 2 июля 1997 года в Женеве первое заседание Руководящей группы Региональной конференции по рассмотрению вопросов беженцев, недобровольно перемещенных лиц, других форм недобровольных перемещений и возвращающихся лиц в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах. Руководящая группа является основным межправительственным контрольным органом, в состав которого входят государства-члены,

межправительственные и неправительственные организации (НПО) и который был создан в целях оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, принятой Региональной конференцией в мае 1996 года (см. A/51/489, пункт 10). На этом заседании, на котором присутствовали представители 45 государств-членов, 25 международных организаций и 73 неправительственные организации, были представлены доклады о деятельности УВКБ, МОМ и ОБСЕ.

10. Во исполнение решений Региональной конференции УВКБ и ОБСЕ, в частности Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) и Верховный комиссар по делам национальных меньшинств, продолжали расширять сотрудничество по вопросам, касающимся прав человека и прав меньшинств, предотвращения конфликтов, урегулирования конфликтов и возвращения и реинтеграции беженцев и перемещенных лиц в странах Содружества Независимых Государств (СНГ). В контексте новых совместных инициатив УВКБ и ОБСЕ/БДИПЧ сообщаются организуют во исполнение решений Региональной конференции совещание группы экспертов по процедурам регистрации и выдачи разрешений на жительство (прописка) в странах СНГ; они также участвуют в совместных усилиях по организации целевых групп неправительственных организаций, разработке нормативной основы деятельности неправительственных организаций и совместном издании информационного бюллетеня "CISCONF News".

11. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев работает в сотрудничестве с ОБСЕ/БДИПЧ и полевой миссией ОБСЕ в Грузии над созданием условий для возвращения осетинцев в свои дома в Грузии. Такое сотрудничество планируется осуществлять в Таджикистане. К числу вопросов, представляющих общий интерес для УВКБ и Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств в странах СНГ, относятся вопросы национальности и гражданства, в частности в связи с возвращением и реинтеграцией депортированных ранее народов.

12. УВКБ и ОБСЕ постоянно обмениваются информацией по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся сотрудничества между ними. Такой обмен способствует осуществлению этими двумя организациями скоординированной и взаимодополняющей деятельности и включает регулярное проведение УВКБ брифингов для Постоянного совета ОБСЕ по приглашению действующего Председателя.

13. В январе 1997 года в Женеве под председательством Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве были проведены неофициальные трехсторонние консультации высокого уровня между Организацией Объединенных Наций, ОБСЕ и Советом Европы. В консультациях приняли также участие Международный комитет Красного Креста и МОМ. Были обсуждены вопросы, касающиеся положения в бывшей Югославии, на Кавказе и в Средней Азии и деятельности по осуществлению решений Региональной конференции, состоявшейся в мае 1996 года.

14. Эта трехсторонняя встреча – шестая в серии встреч, начатых в июле 1993 года, позволила добиться дальнейшего прогресса в области неофициального обмена информацией, улучшения координации, предотвращения дублирования и оптимального использования ограниченных ресурсов. Такие встречи оказались эффективными в плане установления новых каналов связи и сглаживания различий, обусловленных неодинаковой организационной культурой. Они помогли также обеспечить активное участие институтов ОБСЕ (в том числе действующего Председателя) и Совета Европы в проводимом на регулярной основе диалоге с базирующимися в Женеве гуманитарными организациями.

15. Участники январской встречи в 1997 году согласились, что, несмотря на продолжающееся сотрудничество в регионах, которые были предметом обсуждения, имеются возможности для новых взаимодополняющих мероприятий, особенно в областях создания демократических институтов, законности, конституционных вопросов и прав меньшинств. Они также согласились, что следует продолжать расширять контакты с международными экономическими и финансовыми учреждениями, например в рамках семинаров, проводимых ОБСЕ и Европейской экономической комиссией, соответственно. Наконец, было решено предпринять усилия для улучшения обмена информацией с помощью электронных и других средств.

16. В ноябре 1997 года в Вене по приглашению ОБСЕ будет проведено совещание, конкретно посвященное положению на Кавказе. Следующие трехсторонние консультации высокого уровня также будут проходить под председательством ОБСЕ.

17. Европейская экономическая комиссия тесно сотрудничает с Экономическим форумом ОБСЕ и непрерывно оказывает помощь секретариату ОБСЕ в вопросах, касающихся экономических аспектов безопасности в Европе. В настоящее время между ЕЭК и ОБСЕ ведутся консультации по вопросу о создании системы регулярного обмена информацией о программах и перспективном планировании.

18. Что касается бывшей Югославии, то на Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся 4 и 5 декабря 1996 года в Лондоне, ОБСЕ было предложено обеспечить наблюдение за муниципальными выборами в Боснии и Герцеговине, которые были проведены 13 и 14 сентября 1997 года. Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) тесно сотрудничает в рамках своего мандата с Миссией ОБСЕ и оказала помощь ОБСЕ в организации выборов в соответствии с формами сотрудничества, сложившимися во время выборов в сентябре 1996 года, когда наблюдатели Специальных международных полицейских сил Организации Объединенных Наций (СМПС) оказывали помощь ОБСЕ и в день выборов были развернуты по всей стране, обеспечивая наблюдение и давая рекомендации местным полицейским силам.

19. 14 февраля 1997 года по указанию Арбитражного трибунала по Брчко этот район был временно помещен под международный контроль. В соответствии с этим решением численность СМПС была увеличена примерно на 200 человек с целью выполнения задач, вытекающих из арбитражного решения по Брчко. В Брчко был также открыт центр ОБСЕ, функции которого заключаются в содействии осуществлению общих целей в деле выполнения арбитражного решения и в расширении присутствия ОБСЕ в районе Брчко.

20. Полевые отделения Управления Верховного комиссара по делам беженцев продолжают конструктивно взаимодействовать с миссиями ОБСЕ в странах на территории бывшей Югославии. В Боснии и Герцеговине сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека консультировались с ОБСЕ по программам правовых реформ и принимали участие в организовывавшихся ОБСЕ семинарах для сотрудников местной полиции. В Боснии и Герцеговине и Хорватии миссии по правам человека регулярно обмениваются информацией. Сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека часто консультируются с Верховным комиссаром ОБСЕ по делам национальных меньшинств при рассмотрении вопросов, касающихся всего региона, в частности событий в бывшей югославской Республике Македонии.

21. После политического кризиса, разразившегося в Албании в начале 1997 года, необходимость в сотрудничестве между ОБСЕ и различными учреждениями Организации Объединенных Наций приобрела настоятельный характер. Хотя с самого начала кризиса ОБСЕ продолжала играть

ведущую политическую роль в связи с положением в Албании (и также ведущую роль в наблюдении за проведением парламентских выборов 29 июня), Совет Безопасности в своих резолюциях 1101 (1997) от 28 марта 1997 года и 1114 (1997) от 19 июня 1997 года санкционировал создание многонациональных сил по охране на период с марта по август 1997 года. В связи с этим решающую роль в обеспечении быстрой доставки гуманитарной помощи нуждающимся албанцам сыграло сотрудничество между ОБСЕ и Мировой продовольственной программой, а также Детским фондом Организации Объединенных Наций.

22. После создания в начале 1996 года Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) и принятия Постоянным советом ОБСЕ 18 апреля 1996 года решения об учреждении миссии в Республике Хорватии ВАООНВС и ОБСЕ сотрудничали в различных областях, прежде всего в усилиях по укреплению доверия и примирению, а также созданию демократических институтов, процессов и механизмов на уровне опчин и котаров/жупаний. За рассматриваемый период Временный администратор несколько раз встречался с Генеральным секретарем ОБСЕ и неоднократно информировал Постоянный совет о работе ВАООНВС. Что касается работы на местах, то представители ОБСЕ принимали участие в еженедельных совещаниях различных совместных рабочих групп ВАООНВС. Глава Миссии ОБСЕ председательствовал на различных совещаниях объединенной рабочей группы ВАООНВС по правам человека. Две другие области сотрудничества между ВАООНВС и ОБСЕ касались контроля за осуществлением законодательных актов Хорватии и соглашений о двустороннем возвращении всех беженцев и перемещенных лиц и о защите прав и охране лиц, относящихся к национальным меньшинствам, в том числе в ходе апрельских выборов.

23. Группа ВАООНВС по выборам установила и поддерживала тесные рабочие отношения с представительством ОБСЕ в регионе в течение всего выборного процесса в Восточной Славонии. Представители ОБСЕ регулярно приглашались в качестве наблюдателей в Объединенный комитет по выборам, который в качестве главного директивного и распорядительного органа по выборам в регионе создал основу для проведения местных выборов в регионе 13 и 14 апреля 1997 года. На заключительном этапе представители ОБСЕ/БДИПЧ обеспечили присутствие в находящемся под управлением ВАООНВС регионе с целью подготовки мероприятий по наблюдению за выборами и тесно сотрудничали с полевыми представителями Группы по выборам. В день выборов 30 наблюдателей ОБСЕ/БДИПЧ были включены в состав подразделения ВАООНВС по обеспечению охраны и связи и получали поддержку от этих подразделений. Публичное заявление ОБСЕ по вопросу о местных выборах было одновременно направлено Временному администратору и Генеральному секретарю ОБСЕ. Кроме того, ВАООНВС тесно сотрудничала с ОБСЕ в планировании обеспечения присутствия ОБСЕ в регионе по истечении срока действия мандата ВАООНВС в 1998 году.

24. В Грузии Специальный представитель Генерального секретаря часто связывается с главой Миссии ОБСЕ в Тбилиси. 10 декабря 1996 года в Сухуми было открыто Отделение Организации Объединенных Наций по защите и поощрению прав человека в Абхазии, Грузия. 25 апреля 1997 года ответственный сотрудник Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Генеральный секретарь ОБСЕ подписали меморандум о взаимопонимании в отношении Отделения; в соответствии с этим меморандумом ОБСЕ согласилась направить в Отделение члена своей Миссии в Грузии, обладающего опытом работы в области прав человека. Этот сотрудник ОБСЕ будет направлен в Отделение сразу после того, как будет окончательно решен вопрос о финансировании между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ. Между тем назначенный сотрудник ОБСЕ прошел вводный инструктаж в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве и регулярно посещает Отделение в Сухуми.

25. Организация Объединенных Наций и ОБСЕ продолжали в тесном сотрудничестве друг с другом добиваться скорейшего политического урегулирования конфликта в Таджикистане. Межтаджикский процесс переговоров, в котором представители ОБСЕ участвовали в качестве наблюдателей, завершился подписанием 27 июня 1997 года Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в Таджикистане. Представители ОБСЕ подписали Протокол о гарантиях и участвуют в работе Контактной группы, которая была создана в Душанбе в соответствии с вышеупомянутым Протоколом и состоит из представителей восьми стран-наблюдателей, ОБСЕ и Организации Исламская конференция. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (ЮНМОТ) продолжала тесно взаимодействовать с миссией ОБСЕ в этой стране, которая сосредоточила свое внимание на поощрении прав человека, создании демократических институтов и защите таджикских беженцев, вернувшихся в Хатлонскую область на юге страны. Организация Объединенных Наций и ОБСЕ тщательно координируют усилия по содействию осуществлению Общего соглашения. Организованная в июне 1997 года по просьбе Специального представителя Генерального секретаря миссия по оценке потребностей в области прав человека Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провела обстоятельные консультации с персоналом миссии ОБСЕ с целью координации деятельности в области прав человека.

26. Таким образом, за прошедший год продолжали укрепляться сотрудничество и координация между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ. Эти две организации взаимодействуют в настоящее время по широкому спектру деятельности и будут по-прежнему предпринимать усилия по улучшению этого взаимодействия.

#### Примечание

<sup>1</sup> На Встрече глав государств и правительств СБСЕ, состоявшейся 5 и 6 декабря 1994 года в Будапеште, было принято решение о том, что с 1 января 1995 года Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе будет именоваться Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) (см. A/49/800).

-----